

CẨM NANG CUỘC SỐNG KHI LÁNH NẠN

Dành cho cư dân người nước ngoài

Bản Tiếng Việt



Họ và Tên

Những ngôn ngữ có thể nói

Tổ chức phòng chống thiên
tai ở khu vực của tôi

Hãy lưu giữ cuốn cẩm nang này cùng với bản đồ phòng chống thiên tai. Bạn có thể nhận bản đồ tại Madoguchi phòng chống thiên tai trong trung tâm hành chính của thành phố hoặc thị trấn nơi bạn đang sinh sống.

Lời mở đầu

Cuốn cẩm nang này cung cấp thông tin về cách sơ tán an toàn trong trường hợp xảy ra động đất, sóng thần và giúp bạn có một cuộc sống an toàn khi lánh nạn.

Hãy đọc kĩ cuốn cẩm nang này nhé!

Sau đó hãy bắt đầu chuẩn bị sẵn sàng những vật dụng, kiến thức cần thiết để bảo vệ bản thân và gia đình khỏi động đất, sóng thần và các thảm họa thiên nhiên khác.

Mục lục

Động đất, sóng thần

- | | | |
|----------|--|-----------|
| <u>1</u> | <u>Động đất là gì?</u> | <u>3</u> |
| <u>2</u> | <u>Chúng ta nên làm gì khi động đất xảy ra?</u> | <u>4</u> |
| <u>3</u> | <u>Cuộc sống tại khu lánh nạn</u> | <u>8</u> |
| <u>4</u> | <u>Những điều cần chuẩn bị trước khi động đất xảy ra</u> | <u>13</u> |

Mưa lớn, bão

- | | | |
|----------|--------------------------------|-----------|
| <u>5</u> | <u>Khi xảy ra mưa lớn, bão</u> | <u>15</u> |
|----------|--------------------------------|-----------|

Thông tin và ghi chú

- | | | |
|-----------|---|-----------|
| <u>6</u> | <u>Thuật ngữ tiếng Nhật về động đất, sóng thần, v.v</u> | <u>17</u> |
| <u>7</u> | <u>Thông tin về động đất, sóng thần, v.v</u> | <u>18</u> |
| <u>8</u> | <u>Thông tin về Madoguchi phòng chống thiên tai ở mỗi thành phố, thị trấn</u> | <u>19</u> |
| <u>9</u> | <u>Địa điểm sơ tán</u> | <u>21</u> |
| <u>10</u> | <u>Ghi chú phòng chống thiên tai</u> | <u>22</u> |



1

Động đất là gì?

- Động đất là hiện tượng mặt đất bị rung chuyển.
- Nhật Bản là quốc gia thường xuyên xảy ra động đất.
Chúng ta không thể dự đoán trước được khi nào động đất xảy ra.
- Khi động đất xảy ra, có thể sẽ bị mất điện, gas và nước.
Sóng điện thoại cũng sẽ trở nên khó kết nối hơn.
Nhà cửa và đường sá có thể sẽ bị phá hỏng.
Sóng thần có thể xảy ra. Núi có thể bị sạt lở.



Thông tin bổ sung

Tốc độ của sóng thần

Tốc độ của sóng thần khi còn ở trên biển có thể nhanh như tốc độ của máy bay. Nếu bạn cảm nhận được động đất khi đang ở gần biển, hãy sơ tán ngay lập tức. Lệnh sơ tán ※ cũng có thể được ban hành ngay cả khi bạn không cảm nhận được động đất vì sóng thần xảy ra do một trận động đất ở nơi xa.

※ Lệnh sơ tán : Thông báo phát thanh với nội dung "Hãy sơ tán ngay lập tức".

2



Chúng ta nên làm gì khi động đất xảy ra?

Lộ trình lánh nạn [Ví dụ]




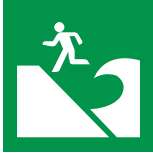

Lộ trình lánh nạn sẽ khác nhau tùy vào từng địa phương. Hãy hỏi thông tin chính xác từ Madoguchi phòng chống thiên tai trong trung tâm hành chính của thành phố hoặc thị trấn nơi bạn đang sinh sống (Xem trang 19,20).

(1) Điều bạn cần làm khi xảy ra động đất

- ▶ Khi xảy ra động đất, việc đầu tiên bạn cần làm là bảo vệ bản thân mình.
- ▶ "Khi bạn đang ở gần khu vực xảy ra hỏa hoạn", "Khi bạn đang ở gần biển", "Khi bạn đang ở gần vách núi"
 - ➡ Hãy sơ tán ngay lập tức.
- ▶ Hãy sơ tán khi nơi ở của bạn bị hư hại hoặc có vẻ không an toàn.
- ▶ Hãy ở nhà khi bạn thấy nơi ở của mình vẫn an toàn.

(2) Địa điểm sơ tán đầu tiên

- ▶ Hãy sơ tán đến khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán) gần nhất.
- ▶ Khi bạn đang ở gần biển, hãy nhanh chóng sơ tán đến những nơi cao an toàn như "Địa điểm lánh nạn sóng thần" hay "Tòa nhà lánh nạn sóng thần" gần nhất.

<p>Hinanchi (Hinanbasho)</p>	<p>Khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán) là nơi bạn sơ tán đến đầu tiên sau khi động đất xảy ra. Thường sẽ là những nơi rộng rãi như công viên hay sân vận động của trường học.</p>	
<p>Tsunami hinanbasho (Takadai)</p>	<p>Địa điểm lánh nạn sóng thần là nơi bạn sơ tán đến để tránh sóng thần. Thường sẽ là những nơi cao như đồi hay núi cao.</p>	
<p>Tsunamihinan biru (Tsunamihinan tawa)</p>	<p>Tòa nhà lánh nạn sóng thần là tòa nhà hay tòa tháp cao được xây dựng nhằm mục đích lánh nạn khi có sóng thần xảy ra.</p>	



- ➡ Người nước ngoài cũng có thể sơ tán đến tất cả những địa điểm trên.
- ➡ Những địa điểm trên chỉ là nơi lánh nạn tạm thời cho đến khi an toàn. Không thể ở lại qua đêm tại đây.



- ▶ Sóng thần thường đến rất nhanh. Nếu khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán) ở xa vị trí hiện tại của bạn, hãy nhanh chóng sơ tán đến nơi cao nhất có thể ở gần bạn.

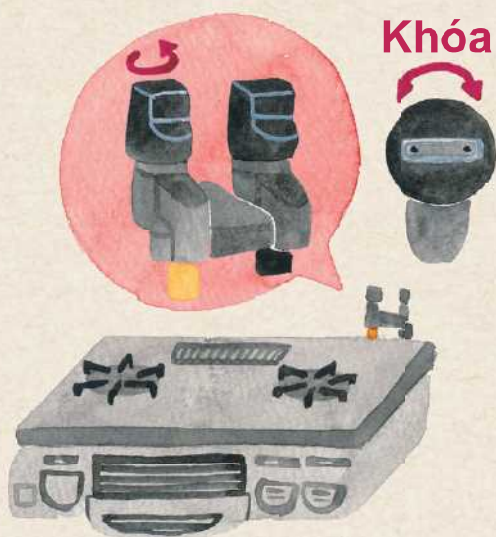
Hãy tìm hiểu trước nhé!

Hãy tìm hiểu, tra cứu về nơi mà bạn quyết định sẽ sơ tán đến đầu tiên khi xảy ra thiên tai và ghi lại ở trang 21 nhé!

(3) Những điều bạn cần chú ý khi sơ tán

- ▶ Trước khi ra khỏi nhà để sơ tán, lưu ý đừng quên khóa van gas (để khi gas không bị rò rỉ) và tắt cầu giao điện (để ngắt nguồn điện).

Van gas



Cầu giao điện



- ▶ Hãy bỏ những vật dụng cần thiết khi sơ tán (vật dụng khẩn cấp) vào ba lô của bạn. Không nên cầm, xách đồ đạc trên tay.



Ba lô

Về các vật dụng khẩn cấp, vui lòng xem chi tiết tại trang 14.

※ Ba lô: là loại túi đựng hành lý có hai dây vắt qua vai để đeo trên lưng (rucksack) .

(4) Nếu nơi ở của bạn bị hư hại, hãy di chuyển đến khu lánh nạn

- ▶ Sau khi lánh nạn tại khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán), hoặc địa điểm / tòa nhà lánh nạn sóng thần, nếu không có nguy cơ về hỏa hoạn, sóng thần hay lở đất, hãy trở về nơi ở của bạn.
- ▶ Nếu nơi ở của bạn bị hư hại, hãy di chuyển đến khu lánh nạn.

Hinanjo

Khu lánh nạn, Là tòa nhà dành cho những người mà nơi ở đang bị hư hại đến sống tạm thời.
 Bạn có thể ở lại qua đêm tại đây.
 Thường sẽ là tòa nhà văn hoá công cộng (Kouminkan) và nhà thể thao của trường học.



Khu lánh nạn (Nhà thể thao của trường học)

Hãy tìm hiểu trước nhé!

Hãy tìm hiểu, tra cứu về khu lánh nạn ở chỗ bạn và ghi lại ở trang 21 nhé!



Dáng vẽ bên trong khu lánh nạn (Nhà thể thao)

Cuộc sống tại khu lánh nạn

- Khu lánh nạn là nơi tập trung những người mà nơi ở đang bị hư hại đến sống tạm thời. Có rất nhiều cùng chung sống tại đây nên bạn hãy chú ý hành động sao cho không ảnh hưởng đến người khác nhé!
- Nhất định phải tuân thủ quy định ở khu lánh nạn nhé!

(1) Người đặt ra quy định ở khu lánh nạn

- ▶ Người đặt ra quy định ở khu lánh nạn chính là những người của "Tổ chức phòng chống thiên tai địa phương" nơi bạn đang sinh sống.

"Tổ chức phòng chống thiên tai địa phương" là một nhóm được thành lập bởi những người sống xung quanh các khu lánh nạn để giúp đỡ lẫn nhau khi xảy ra động đất hoặc sóng thần.

Nhân viên của các trung tâm hành chính của địa phương không thể đến ngay lập tức.

(2) Những điều bạn nên làm ở khu lánh nạn

- ▶ Khi sống tại khu lánh nạn, hãy giúp đỡ công việc của những người trong "Tổ chức phòng chống thiên tai địa phương".
- ▶ Hãy giúp đỡ lẫn nhau tại khu lánh nạn.
- ▶ Mọi người cùng nhau nấu ăn.
Mọi người cùng nhau dọn dẹp.
Mọi người cùng nhau vận chuyển đồ đạc.
- ▶ Hãy giúp đỡ người già, trẻ em và người bệnh nhé!





- ▶ Nếu có người nước ngoài, hãy bắt chuyện với họ bằng tiếng Nhật đơn giản.
- ▶ Nếu bạn có thể phiên dịch, hãy giúp mọi người phiên dịch.

(3) Quy định khi sống tại khu lánh nạn

※ Những mục từ ①～⑧ sau đây là những quy định chính tại khu lánh nạn. Tùy vào từng khu lánh nạn mà sẽ có những quy định khác nhau. Hãy hỏi nhân viên ở khu lánh nạn để biết rõ hơn nhé!

① Đăng kí tên

- ▶ Sau khi tới khu lánh nạn, hãy báo cáo tên và địa chỉ của bạn với nhân viên ở khu lánh nạn.

② Không gian sinh hoạt tại khu lánh nạn

- ▶ Hãy hỏi nhân viên ở khu lánh nạn về nơi mà bạn có thể sử dụng để sinh hoạt.
- ▶ Tuyệt đối không vào nơi mà người khác đang sử dụng nhé!



Dáng vẽ tại khu lánh nạn
(Nơi sinh hoạt khi tránh thiên tai)

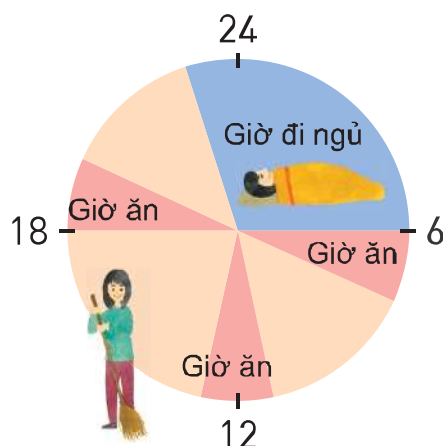


(Trường hợp phân chia khu vực sinh hoạt bằng bìa carton)



③ Giờ giấc sinh hoạt

- ▶ Hãy điều chỉnh giờ giấc sinh hoạt phù hợp với mọi người xung quanh nhé! (Giờ đi ngủ, giờ thức dậy, giờ ăn uống, v.v)
- ▶ Những người đi làm việc vào buổi tối hãy chú ý để không làm người khác thức giấc.



④ Những vật dụng cần thiết khi sống tại khu lánh nạn như: đồ ăn, đồ uống, chăn mền, quần áo v.v

- ▶ Trước hết hãy sử dụng vật dụng mà bạn đã mang đến.
- ▶ Sau đó, bạn sẽ được phát đồ ăn, đồ uống và chăn mền, v.v Tất cả những đồ được phát là miễn phí.
- ▶ Người già, trẻ em và người bệnh sẽ được ưu tiên nhận đồ trước. Hãy xếp hàng theo thứ tự nhé!
- ▶ Những vật dụng trong khu lánh nạn như lò sưởi, v.v là đồ dùng chung cho tất cả mọi người.



Dán vé tại khu lánh nạn (Nơi nhận nhu yếu phẩm miễn phí)



Nơi mọi người cùng sử dụng trong khu lánh nạn

⑤ Rác

- ▶ Hãy phân loại rác và vứt đúng nơi quy định.
Không được để rác ở khu vực sinh hoạt trong thời gian dài.



⑥ Nhà vệ sinh

- ▶ Hãy sử dụng nhà vệ sinh được quy định.
Có thể có nhà vệ sinh không thể sử dụng được.

⑦ Lửa

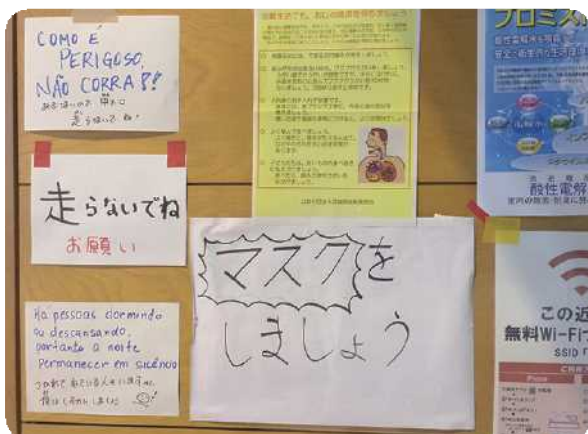
- ▶ Không được sử dụng lửa bên trong khu lánh nạn.
Nếu bạn muốn hút thuốc, hãy hút ở đúng nơi quy định.



Địa điểm được phép hút thuốc

⑧ Thông tin

- ▶ Hãy thường xuyên xác nhận thông tin mới tại bảng thông báo của khu lánh nạn.
- ▶ Nếu bạn không hiểu nội dung được viết trên bảng thông báo, hãy hỏi nhân viên hoặc những người khác ở khu lánh nạn.



Bảng thông báo của khu lánh nạn



Tại khu lánh nạn, bạn sẽ cùng sống với những người ở trong tổ dân phố.

Việc sống cùng với những người không quen biết sẽ rất vất vả.

Vậy nên từ bây giờ trong cuộc sống thường ngày, hãy cố gắng giao tiếp để tạo mối quan hệ với những người xung quanh (chào hỏi, v.v).





4

Những điều cần chuẩn bị trước khi động đất xảy ra

- Cuộc sống tại khu lánh nạn hoàn toàn khác với cuộc sống thường ngày. Có rất nhiều người sống ở đó. Cũng có người đổ bệnh vì mệt mỏi. Vậy nên bạn hãy chuẩn bị đầy đủ trước khi động đất xảy ra để có thể sinh hoạt tại nhà của mình mà không cần sơ tán đến khu lánh nạn nhé!

(1) Chuẩn bị bài trí đồ đạc bên trong nhà

- ▶ Khi xảy ra động đất, đồ dùng trong nhà có thể sẽ bị sập đổ. Đồ vật trong kệ sẽ bị rơi xuống. Cửa kính có thể bị vỡ. Hãy cố định các vật dụng trong nhà sao cho chúng không bị di chuyển khi xảy ra động đất để tránh bị thương. Ngoài ra, hãy xác nhận vị trí của các đồ vật trong nhà.





(2) Những vật dụng cần chuẩn bị sẵn sàng (Đồ dự trữ)

- ▶ Khi xảy ra động đất, có thể bị mất điện, gas và nước.
- ▶ Nhà vệ sinh có khi không thể sử dụng được do đường nước thải bị hỏng.
- ▶ Hãy chuẩn bị trước để có thể sinh hoạt tại nhà của mình sau khi động đất xảy ra.

Ví dụ



□ Nước uống (Dành cho 7 ngày)



□ Đồ ăn (Dành cho 7 ngày)



□ Bếp gas mini



□ Bồn cầu tiện lợi

Số người trong gia đình x 3L x 7 ngày

(3) Những vật dụng cần thiết khi đi sơ tán (Vật dụng khẩn cấp)

- ▶ Hãy bỏ những vật dụng cần thiết khi sơ tán vào ba lô.

Ví dụ



□ Hộ chiếu



□ Đèn pin



□ Radio



□ Pin



□ Găng tay



□ Những loại thuốc hay dùng



□ Khăn giấy



□ Quần áo, đồ lót



□ Bật lửa, diêm



□ Dao



□ Nước



□ Đồ ăn khẩn cấp



□ Bát, đĩa, ly v.v



□ Khăn



Ba lô

Hãy chỉ bỏ vừa đủ số lượng và độ nặng mà bạn có thể mang theo.

※ Ba lô: là loại túi đựng hành lý có hai dây vắt qua vai để đeo trên lưng (rucksack)

5

Khi xảy ra mưa lớn, bão

(1) Mưa lớn, bão là gì?

Ooame

Mưa lớn. Là hiện tượng mưa rơi nhiều và nặng hạt. Mưa nhiều có thể làm nước sông dâng lên.

Taifuu

Bão. Là hiện tượng gió thổi rất mạnh kèm theo mưa lớn. Khi bão đến, đồ đạc bị hất tung và cây cối bị lật đổ.

► Khi xảy ra mưa lớn hoặc bão, nước sông có thể nâng lên đến mức tràn bờ.

Nước sông có thể gây ngập lụt đường sá và nhà cửa.

Ngoài ra, mưa lớn và bão cũng có thể gây sạt lở đất.



(2) Khi cần thiết phải sơ tán

- ▶ Khi cần thiết phải sơ tán, bạn sẽ được thông báo thông qua phát thanh trên tivi, radio và loa phát thanh phòng chống thiên tai vô tuyến.

Hãy nghe kĩ thông tin từ các trung tâm hành chính của địa phương nơi bạn sinh sống.



- ▶ Khi xảy ra mưa lớn hoặc bão, nếu bạn đang ở gần biển, sông, núi thì hãy sơ tán ngay lập tức bất kể có thông tin sơ tán hay không.



- ▶ Nếu việc di chuyển đến khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán) có thể khiến bạn gặp nguy hiểm, hãy chạy đến một nơi an toàn trong nhà của bạn hoặc một nơi an toàn gần đó.

Nơi an toàn trong nhà là nơi ở vị trí cao và cách xa vách núi.



※Hãy xác nhận thông tin về Madoguchi phòng chống thiên tai ở mỗi thành phố, thị trấn tại trang 19,20

※Bạn có thể nhận thông tin về động đất, sóng thần, mưa lớn, bão, v.v. bằng cách đăng ký nhận email phòng chống thiên tai của các thành phố hay thị trấn, hoặc thông qua Facebook và ứng dụng phòng chống thiên tai chính thức của tỉnh, v.v (xem trang 18).



6

Thuật ngữ tiếng Nhật về động đất, sóng thần v.v

- Khi xảy ra thiên tai, sẽ có thông báo phát thanh bằng tiếng Nhật. Nên các bạn hãy nhớ phát âm và ý nghĩa của những thuật ngữ sau nhé!

Thuật ngữ	Ý nghĩa
Yoshin	Dư chấn. Là các trận động đất có quy mô nhỏ hơn xuất hiện ở những khu vực vừa xảy ra động đất chính.
Shindo	Cường độ địa chấn. Là độ mạnh của trận động đất.
Tokai	Nhà cửa, tòa nhà bị sụp đổ.
Tsunami	Sóng thần. Là hiện tượng các đợt sóng lớn và nhanh kéo vào đất liền sau trận động đất.
Kasai	Hỏa hoạn. Nhà và đồ vật bị cháy.
Teiden	Ngắt điện.
Takekuzure	Sạt lở vách núi. Đất và đá rơi nhiều từ núi xuống khu vực phía dưới.
Ooame	Mưa lớn. Là hiện tượng mưa rơi nhiều và nặng hạt. Mưa lớn làm nước sông dâng lên.
Taifuu	Bão. Là hiện tượng gió thổi rất mạnh kèm theo mưa lớn.
Hinan suru	Sơ tán. Là di chuyển đến nơi an toàn.
Hinan kankoku	Cảnh báo sơ tán.
Hinan shiji	Lệnh sơ tán.
Hinanchi (Hinanbasho)	Khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán) là nơi bạn sơ tán đến đầu tiên sau khi động đất xảy ra. Thường sẽ là những nơi rộng rãi như công viên hay sân vận động của trường học.
Tsunamihinanbasho (Takadai)	Địa điểm lánh nạn sóng thần là nơi bạn sơ tán đến để tránh sóng thần. Thường sẽ là những nơi cao như đồi hay núi cao.
Tsunamihinan biru (Tsunamihinan tawa)	Tòa nhà lánh nạn sóng thần. Là tòa nhà hay tòa tháp cao được xây dựng nhằm mục đích lánh nạn khi có sóng thần xảy ra.
Hinanjo	Khu lánh nạn. Là tòa nhà dành cho những người mà nơi ở đang bị hư hại đến sống tạm thời. Bạn có thể ở lại qua đêm tại đây. Thường sẽ là tòa nhà văn hoá công cộng (Kouminkan) và nhà thể thao của trường học.
Takadai	Là nơi cao hơn so với khu vực xung quanh.

Thuật ngữ	Ý nghĩa
Jishu bousai soshiki	Tổ chức phòng chống thiên tai địa phương. Là một nhóm được thành lập bởi những người sống xung quanh các khu lánh nạn để giúp đỡ lẫn nhau khi xảy ra động đất hoặc sóng thần.
Bousai musen	Loa phát thanh vô tuyến. Âm thanh từ thành phố, thị trấn được truyền đến bên ngoài nơi ở của bạn.

7 Thông tin về động đất, sóng thần, v.v



- Dưới đây là ví dụ về một số trang web hoặc ứng dụng điện thoại mà bạn có thể tra cứu thông tin thiên tai như động đất, sóng thần, v.v. Hãy xác nhận thông tin chính xác khi lánh nạn để tránh gặp nguy hiểm nhé!

NHK World (Radio)	18 ngôn ngữ	http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/radio/
Thông tin phòng chống thiên tai tỉnh Shizuoka SIPOS RADAR	Tiếng Nhật	http://sipos.pref.shizuoka.jp/ Dành cho PC
Phòng chống thiên tai tỉnh Shizuoka Ứng dụng phòng chống thiên tai chính thức của tỉnh Shizuoka	12 ngôn ngữ	Tải ứng dụng từ AppStore, GooglePlay  Phòng chống thiên tai tỉnh Shizuoka 
Trang Facebook của tỉnh Shizuoka Thông tin phòng chống thiên tai, thông tin sự kiện	Tiếng Nhật đơn giản	fb.com/shizuoka.ejp
	Tiếng Anh	fb.com/infoshizuoka.eng
	Tiếng Bồ Đào Nha	fb.com/infoshizuoka.por
	Tiếng Philippines	fb.com/infoshizuoka.tag
	Tiếng Indonesia	fb.com/infoshizuoka.ina
	Tiếng Việt	fb.com/shizuoka.vt



8

Thông tin về Madoguchi phòng chống thiên tai ở mỗi thành phố, thị trấn (Chỉ trao đổi bằng Tiếng Nhật)

	Tên thành phố, thị trấn	Đơn vị đảm nhiệm	Số điện thoại
Khu vực Izu	Shimoda-Shi	Bousai-anzen-ka	0558-36-4145
	Higashiizu-Cho	Bousai-ka	0557-95-1103
	Kawazu-Cho	Bousai-ka Bousai-gakari	0558-34-1112
	Minamiizu-Cho	Soumu-ka Bousai-gakari	0558-62-6211
	Matsuzaki-Cho	Soumu-ka Shoubou bousai-gakari	0558-42-3963
	Nishiizu-Cho	Bousai-ka	0558-52-1965
Khu vực Toubu	Numazu-Shi	Kiki kanri-ka	055-934-4758
	Atami-Shi	Kiki kanri-ka	0557-86-6443
	Mishima-Shi	Kiki kanri-ka	055-983-2650
	Fujinomiya-Shi	Kiki Kanri-kyoku Kiki kanri-tantou	0544-22-1319
	Itou-Shi	Kiki taisaku-ka Kiki taisaku-tantou	0557-32-1362
	Fuji-Shi	Bousai kiki kanri-ka Bousai taisaku-tantou	0545-55-2715
	Gotenba-Shi	Kiki kanri-ka	0550-82-4370
	Susono-Shi	Kiki kanri-ka	055-995-1817
	Izu-Shi	Kiki kanri-ka	0558-72-9867
	Izunokuni-Shi	Kiki kanri-ka	055-948-1482
	Kannami-Cho	Soumu-ka anzen-gakari	055-979-8102
	Shimizu-Cho	Kurashi anzen-ka Bousai taisaku-gakari	055-981-8205

	Tên thành phố, thị trấn	Đơn vị đảm nhiệm	Số điện thoại
Khu vực Toubu	Nagaizumi-Cho	Chiiki bousai-ka	055-989-5505
	Oyama-Cho	Kiki kanri-kyoku	0550-76-5715
Khu vực Chuubu	Shizuoka-Shi	Kiki kanri soushitsu Kiki kanri-kakari	054-221-1012
	Shimada-Shi	Kiki kanri-ka Kiki kanri-tantou	0547-36-7143
	Yaizu-Shi	Bousai keikaku-ka	054-625-0128
	Fujieda-Shi	Daikibo saigai taisaku-ka	054-643-3119
	Makinohara-Shi	Kiki kanri-ka	0548-23-0056
	Yoshida-Cho	Bousai-ka	0548-33-2164
	Kawanehon-Cho	Soumu-ka Jichi bousai-shitsu	0547-56-2220
Khu vực Seibu	Hamamatsu-Shi	Kiki kanri-ka	053-457-2537
	Iwata-Shi	Kiki kanri-ka	0538-37-2114
	Kakegawa-Shi	Kiki kanri-ka	0537-21-1131
	Fukuroi-Shi	Kiki kanri-ka Kiki taisaku-gakari	0538-86-3703
	Kosai-Shi	Kiki kanri-ka	053-576-4538
	Omaezaki-Shi	Kiki kanri-ka Saigai taisaku-gakari	0537-85-1119
	Kikugawa-Shi	Kiki kanri-ka	0537-35-0923
	Morimachi	Soumu-ka Bousai-gakari	0538-85-6302



9

Khu vực sơ tán

Hãy xem trước bản đồ phòng chống thiên tai

(1) Khu vực xung quanh nơi ở của bạn có an toàn không?

Nếu bạn ở những khu vực sau, hãy đánh dấu vào mục đó.

Ở gần biển Có nguy cơ xảy ra sóng thần

Ở gần núi Có nguy cơ xảy ra sạt lở vách núi

Nếu bạn có đánh dấu vào một trong hai mục trên, vui lòng sơ tán ngay khi xảy ra động đất, sóng thần, v.v

(2) Địa điểm sơ tán của bạn

Hãy tìm hiểu, tra cứu về địa điểm sơ tán gần nhất.

► **Địa điểm sơ tán đầu tiên khi xảy ra thiên tai**

Khu vực sơ tán (địa điểm sơ tán)	• Động đất • Sóng thần	Tên địa điểm	
		Địa chỉ	
	• Bão • Mưa lớn	Tên địa điểm	
		Địa chỉ	

► **Địa điểm bạn sống khi nơi ở bị hư hại**


Khu lánh nạn	Tên địa điểm	
	Địa chỉ	

10

Ghi chú phòng chống thiên tai

🕒 Hãy tìm hiểu, tra cứu những thông tin cần thiết khi xảy ra động đất, sóng thần, v.v




▶ Thông tin cá nhân

Số hộ chiếu		Số thẻ lưu trú	
Địa chỉ nhà			
Tên trường học (công ty)			
Địa chỉ trường học (công ty)			

▶ Thông tin gia đình

Họ và Tên			
Số hộ chiếu		Số thẻ lưu trú	
Tên trường học (công ty)			
Địa chỉ trường học (công ty)			
Họ và Tên			
Số hộ chiếu		Số thẻ lưu trú	
Tên trường học (công ty)			
Địa chỉ trường học (công ty)			

▶ Thông tin của người quen (bạn bè, họ hàng, v.v)


Họ và Tên	
Họ và Tên	
Họ và Tên	



► Số điện thoại của các tổ chức công cộng

Xe cứu thương, xe cứu hỏa	119	Dịch vụ thư thoại khi xảy ra thiên tai	171
Sở cảnh sát	110	Số điện thoại của Đại sứ quán	

► Các liên hệ khác

Tên		
Tên		
Tên		



CAMELLIA



Tình trạng lưu trú (những giấy tờ cần thiết để ở lại Nhật), học tiếng nhật, bảo hiểm sức khỏe, thuế, công việc, trường học của con, bệnh viện,... Nếu bạn có bất cứ vấn đề nào khác đang gặp khó khăn thì hãy tư vấn tham khảo ý kiến với chúng tôi.

Tel / 054-204-2000 FAX / 054-202-0932 URL / <http://www.sir.or.jp/>
Mail / sir07@sir.or.jp Line / [sirlinevie](#) Facebook / Adviser Shizuoka
Skype / [siradviser](#) Messenger / [@adviser.shizuoka](#)

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Shizuoka
Shizuoka shi, Surugaku, Minami Chou 14-1 Toà nhà Mizunomori, tầng 2

Phát hành: Tổ Đa văn hóa cộng sinh (Tabunka kyosei-ka), tỉnh Shizuoka
9-6 Otemachi, Aoi-ku, Shizuoka-shi
TEL.054-221-3310

Biên tập : Phòng quản lý nguy cơ (Kiki kanri-bu), tỉnh Shizuoka

Tháng 3 năm 2022